



# JOHANNITER-BULLETIN

## 2022 NR 2

SCHWEIZERISCHE KOMMENDE DES JOHANNITERORDENS  
COMMANDERIE SUISSE DE L'ORDRE DE SAINT-JEAN

## Botschaft des Kommendators

### Message du Commandeur

#### Inhaltsverzeichnis

- 1 Botschaft des Kommendators
- 1 Message du Commandeur
- 6 Le Christ et des christs
- 7 Christus und die Christusse
- 8 Kurzbericht aus dem Hilfswerk
- 9 Bref rapport de l'Œuvre d'Entraide
- 11 En mémoire de Michel Cagneux
- 12 Johanniterorden i Sverige
- 14 L'Ordre de Saint-Jean en Suède
- 16 Bericht Kinderhospiz Sibiu
- 17 l'hospice pour enfants de Sibiu
- 18 Bericht SK Basel
- 19 SC Vaudoise - Rencontre à la Villa Yoyo
- 20 les Samedi de St-Jean (SC de Genève)
- 22 Mission Siret
- 24 Impressum - Termine

Liebe Leserin, lieber Leser,  
liebe Ritterbrüder,

noch ist die Pandemie nicht besiegt, die Ukraine nicht befriedet, das Klima unseres Planeten nicht beruhigt. Darf man da überhaupt über freudige Ereignisse berichten? Mit der Zuversicht des Dichters von Psalm 46 schrieb Paulus in Philipper 4, 4-6: *„Freuet Euch im Herrn allezeit...Sorget Euch um nichts, sondern in allem lasset im Gebet und Flehen mit Danksagung eure Bitten vor Gott kund werden.“*

Dankbar schaue ich daher zurück auf viele wunderbare Erlebnisse in den letzten Monaten. Da wäre zunächst zu berichten vom Zusammenwirken aller Beteiligten unserer Kommende und unserer katholischen Ritterbrüder des Malteserordens, das ermöglichte, seit Kriegsbeginn in der Ukraine jede Woche einen Sattelschlepper von unserem gemeinsamen Lager in Embrach ins Krisengebiet loszuschicken (vgl. den Bericht des Hilfswerkes). Was tröstlich ist für alle von uns, welche nicht mit konkreten Hilfsgütern sich beteiligen konnten, sondern mit einer finanziellen Spende geholfen haben: Vieles kann durch unsere Verbindungspersonen vor Ort vielfach günstiger eingekauft werden als in der Schweiz.

Am 14. Mai dufte endlich wieder ein Rittertag mit physischer Präsenz gefeiert werden. Bereits am Vorabend trafen sich viele geladene Gäste in Bubikon, wo wir in den frisch restau-



Chères lectrices, chers lecteurs,  
chers confrères,

La pandémie n'est pas encore vaincue, l'Ukraine n'est pas pacifiée, le climat de notre planète n'est pas apaisé. A-t-on le droit d'évoquer des événements joyeux ? Avec l'assurance du poète du Psaume 46, Paul a écrit dans Philippiens 4, 4-6 : "Réjouissez-vous toujours dans le Seigneur... Ne vous inquiétez de rien, mais en tout, par la prière et la supplication, avec action de grâces, faites connaître vos demandes à Dieu".

C'est donc avec reconnaissance que je jette un regard en arrière sur les nombreuses expériences merveilleuses de ces derniers mois. Il y a tout d'abord la collaboration de tous les



Die Ritterbrüder mit unseren Gästen im Ehrenhof des Zunfthauses Zur Meisen

L'ensemble des chevaliers avec nos invités dans la cour d'honneur de la maison de la guilde Zur Meisen

rierten Räumlichkeiten des Ritterhauses eine Andacht mit Gedenken an unserer allseits hochgeschätzten Kommendator Dr. Cornel Fürst nachholen und anschliessend im Rittersaal zum Abendessen verweilen durften. Dabei konnte die vorerst letzte Wappenscheibe in der Reihe der Schweizer Kommendatoren in Augenschein genommen werden. Die von der Glasmalerin Ursula Knoblauch in Bern geschaffene Scheibe ist die erste in der Reihe, die kein Wappen, sondern ein Medaillon unseres Ordenssymbols, des Agnus Dei mit der Umschrift „*Ecce agnus dei, qui tollit peccata mundi*“ enthält. Wozu dies, obschon ein Familienwappen existieren würde? Letzteres entstand jedoch erst im Rahmen des Ariernachweises und wurde daher von unserem Familienzweig seit je abgelehnt.

participants de notre Commanderie et de nos confrères catholiques de l'Ordre de Malte, qui a permis d'envoyer chaque semaine, depuis le début de la guerre en Ukraine, un semi-remorque de notre entrepôt commun à Embrach vers la zone de crise (voir le rapport de l'Oeuvre d'Entraide). Ce qui est réconfortant pour tous ceux d'entre nous qui n'ont pas pu participer avec des biens de secours concrets, mais par un don financier : grâce à nos personnes de liaison, de nombreux produits peuvent être achetés sur place à des prix bien plus avantageux qu'en Suisse.

Le 14 mai, nous avons enfin pu célébrer de nouveau une Assemblée en présence physique. La veille déjà, un grand nombre de personnes se sont retrouvées à Bubikon, où nous avons pu nous recueillir dans les locaux fraîchement restaurés de la maison des chevaliers, en mémoire de notre très estimé Commandeur, le Dr Cornel Fürst, avant de nous attarder dans la salle des chevaliers pour le dîner. À cette occasion, les participants ont pu découvrir le dernier vitrail de la série des commendataires suisses. Cette rosace réalisée par la peintre verrier Ursula Knoblauch à Berne, est le premier de la série à ne pas contenir d'armoiries, mais un médaillon de l'Agnus Dei, symbole de notre Ordre, avec la légende "Ecce agnus dei, qui tollit peccata mundi". Pourquoi cela bien qu'il existe un blason familial ? Ce



Die Scheiben von Géza Teleki (rechts) und Daniel Gutscher

Der Gottesdienst mit Investitur folgte am Samstag im Fraumünster Zürich, wo sich unsere Theologen Fabian Wildenauer und François Rosselet hälftig in den Predigttext Johannes 10,1-10 je deutsch bzw. französisch teilten. Ein bleibendes Erlebnis wie auch der gesamte Gottesdienst, anlässlich dessen unsere neuen Ritterbrüder François Dermange, Marc Pernot und Jean-François de Saussure, SK Genf sowie Christoph Neubauer und Georg Jonkin von der SK Zürich Ordenskreuz und Mantel erhielten. Dem ehemaligen Präsidenten der Helvetischen Assoziation der Malteser, Gilles de Weck, wurde das Ehrenzeichen des Johanniterordens verliehen. Als Gäste gaben uns die Ehre Ordenskanzler Alexander Baron von Korff, Mitglied der Ordensregierung, Frau Pfarrerin Rita Famos, die Präsidentin der Evangelischen Kirche Schweiz, Donata Krethlow-Benziger, Statthalterin des Ritterordens von Heiligen Grab zu Jerusalem, Martin von Walterskirchen, Präsident der Helvetischen Assoziation der Malteser sowie unser „Nachbar“ RK Laurent Sauquet, Kommendator der Französischen Kommende. Dass es der organisierenden Subkommende Zürich gelang, ein Kinderprogramm auf die Beine zu stellen, bedarf als besonderes Ereignis der speziellen Erwähnung und stimmt für die Zukunft hoffnungsvoll!



„Next generation“ – die Hoffnung unserer Kommende

dernier n'a toutefois été créé que dans le cadre de la reconnaissance de l'aryanité et a donc toujours été rejeté par notre branche familiale.

La cérémonie d'investiture a eu lieu le samedi au cours d'un culte au Fraumünster de Zurich, où nos théologiens Fabian Wildenauer et François Rosselet se sont partagé à parts égales le texte de la prédication Jean 10,1-10 en allemand et en français. Une expérience inoubliable, tout comme l'ensemble du service religieux, à l'occasion duquel nos nouveaux confrères François Dermange, Marc Pernot et Jean-François de Saussure, de Genève, ainsi que Christoph Neubauer et Georg Jonkin, de Zurich, ont reçu la croix et le manteau de l'ordre. L'ancien président de l'Association Helvétique de l'Ordre de Malte, Gilles de Weck, a reçu la médaille d'honneur de l'Ordre de Saint-Jean. Le chancelier de l'Ordre Alexander Baron von Korff, membre du gouvernement de l'Ordre, la pasteur Rita Famos, présidente de l'Église évangélique suisse, Donata Krethlow-Benziger, gouverneur de l'Ordre des Chevaliers du Saint-Sépulcre de Jérusalem, Martin von Walterskirchen, président de l'Association helvétique de l'Ordre de Malte, ainsi que notre "voisin" le CR Laurent Sauquet, Commandeur de la Commanderie française, nous ont fait l'honneur de leur présence. Le fait que la Sous-Commanderie de Zurich, organisatrice de l'événement, ait réussi à mettre sur pied un programme pour les enfants mérite d'être mentionné comme un événement particulier et donne de l'espoir pour l'avenir !

Un autre événement réjouissant à annoncer: mon épouse Charlotte Gutscher, en tant qu'experte et membre d'un groupe international de peinture gothique tardive en France, a appris qu'un tableau d'autel important provenant d'une ancienne propriété de l'Ordre et peint en 1516 par un confrère important, Wilhelm Stetter (1487 -1552), allait être mis aux enchères à Zofingue - de surcroît avec une estimation très favorable. Nous avons immédiatement pensé que cette œuvre, qui représente le transfert de la croix du Christ par l'empereur Constantin et son épouse Hélène, pourrait être acquise pour Bubikon. Après tout, comme nous avons tous pu le constater personnellement lors de l'Assemblée, le canton de Zurich a récemment restauré de manière remarquable les bâtiments de la maison des chevaliers de Saint-Jean pour environ 7 millions de francs. Ce serait donc un beau geste



Wilhelm Stetter, 1516. Johannitertafel: Kaiser Konstantin trägt das Kreuz Christi nach Rom. 88 x 75 cm. Oel auf Holz

Beinahe wäre von einem weiteren erfreulichen Ereignis zu berichten gewesen: Meine Gattin Charlotte Gutscher, als Expertin Mitglied einer internationalen Gruppe für spätgotische Malerei in Frankreich, erhielt Kunde, dass eine bedeutende Altartafel aus ehemaligem Johanniterbesitz und erst noch von einem bedeutenden Johanniterbruder, Wilhelm Stetter (1487-1552), im Jahr 1516 gemalt, in Zofingen zur Auktion kommen würde – zudem noch sehr günstig geschätzt. Sofort sprang bei uns der Funke, dieses Werk, das die Überführung des Kreuzes Christi durch Kaiser Konstantin und seine Gemahlin Helena zeigt, könnte doch für Bubikon erworben werden. Schliesslich hat der Kanton Zürich – wie wir uns alle am Rittertag persönlich überzeugen konnten – erst kürzlich die Baulichkeiten des Johanniter Ritterhauses für rund CHF 7 Mio vorzüglich restauriert. Da wäre es doch eine schöne Geste, wenn die Johanniter dem dortigen Museum dieses einmalige Werk zukommen lassen könnten. Alle Angesprochenen waren begeistert und sehr rasch konnte ich mit einem Ergebnis von CHF 26'300 den Schätzwert von CHF 25'000 in unserer Kommende einwerben. Die Auktionatoren waren fest entschlossen, dass dieses Werk unserer Kommende gut anstehen würde. Sogar verschiedene Museen

si les Chevaliers de Saint-Jean pouvaient faire don de cette œuvre unique au musée local. Toutes les personnes contactées ont été enthousiastes et j'ai très vite pu obtenir un résultat de CHF 26'300, soit l'estimation de CHF 25'000 dans notre Commanderie. Les commissaires-priseurs étaient bien décidés à ce que cette œuvre soit bien accueillie par notre commanderie. Même plusieurs musées (Colmar, Dijon, Strasbourg, Karlsruhe, Bâle et Vienne) ont expressément renoncé à enchérir pour permettre à l'Ordre de remporter la vente. Charlotte et moi avons donc pris place dans la salle des enchères le 4 juin, avec une limite plafond de 32 000 CHF, mais il ne s'est pas écoulé plus de deux minutes Lorsque quelqu'un a proposé par téléphone CHF 2 000 de plus que nous et, à CHF 34 000, et l'*étranger* a remporté l'enchère. Notre espoir est maintenant de retrouver les nouveaux proprié-taires et de mettre en valeur l'idée d'offrir l'œuvre en prêt à Bubikon. On peut toujours espérer... Un grand merci à tous les confrères qui ont participé à cette transaction inhabituelle pour les Chevaliers de Saint-Jean.

En guise de complément, il faut ajouter : en septembre, le tableau a été vendu à nouveau pour 181'000 € chez Hampel à Munich !

Les 25 et 26 juin, le traditionnel service religieux et l'adoubement par le Grand Bailli ont eu lieu en l'église de l'Ordre de Nieder-Weisel. Cette fois-ci, Heiner Schubert et Michael Renk étaient nos candidats.

Si le Commandeur français était notre invité lors de notre journée de la chevalerie, pour ma part, j'ai pu participer du 7 au 9 septembre à l'Assemblée de la Commanderie du Bade-Wurtemberg au monastère de Schöntal : une bonne occasion de ressentir l'internationalité et la solidarité de notre famille Saint-Jean et d'approfondir les contacts.

Depuis, il y a eu la réunion du chapitre du 15 octobre à Berlin, avec une rencontre très constructive des Commandeurs, et j'attends avec impatience notre séminaire d'automne du 3 décembre à Montmirail. Il sera préparé par la Sous-Commanderie de Genève et aura pour thème "Jésus-Christ : enquête sur le mystère". Les questions clés déjà présentées par l'équipe de préparation "Quelle est LA bonne nouvelle transmise par Jésus ?", "Quelle est la nature de Jésus-Christ par rapport à nous ?", "Que nous apporte concrètement le Christ dans notre vie ?"

(Colmar, Dijon, Strassburg, Karlsruhe, Basel und Wien) verzichteten ausdrücklich aufs Bieten, um den Johannitern den Zuschlag zu ermöglichen. Charlotte und ich sassen daher am 4. Juni gespannt im Saal – mit dem internen Limit von CHF 32'000. Aber es vergingen kaum zwei Minuten: am Telefon bot Einer stets 2'000 mehr als wir und bei CHF 34'000 erhielt der «Fremde» den Zuschlag. Unsere Hoffnung ist nun, die neuen Besitzer aufzuspüren und Ihnen das Werk für Bubikon als Leihgabe schmackhaft zu machen. Man darf ja hoffen...Ein ganz herzliches Dankeschön an alle Ritterbrüder, welche für dieses ungewohnte Johannitergeschäft mitgefiebert haben. Als Nachtrag sei angefügt: Im September ist die Tafel für 181'000 € bei Hampel in München erneut verkauft worden!

Am 25./26. Juni fand in der Komturkirche zu Nieder-Weisel der traditionelle Gottesdienst mit dem Ritterschlag durch den Herrenmeister statt. Heiner Schubert und Michael Renk waren diesmal unsere Kandidaten.

War an unserem Rittertag der französische Kommendator unser Gast, so durfte ich vom 7.-9. September am Rittertag der Kommende Baden-Württemberg im Kloster Schöntal teilnehmen: eine gute Gelegenheit, die Internationalität und die Verbundenheit unserer Johanniter-Familie zu spüren und die Kontakte zu vertiefen.

Nachdem zwischenzeitlich auch die Sitzung des Kapitels in Berlin vom 15. Oktober mit einem sehr konstruktiven Treffen der Kommendatoren Geschichte ist, bleibt mir die Vorfreude auf unser Herbstseminar vom 3. Dezember in Montmirail. Es wird von der Subkommende Genf vorbereitet und gilt dem Thema „Jesus Christus: Untersuchung des Geheimnisses“. Die vom Vorbereitungsteam bereits vorgestellten Kernfragen „Was ist DIE gute Nachricht, die von Jesus überbracht wird?“, „Was ist das Wesen von Jesus Christus im Vergleich zu uns?“, „Was bringt uns Christus konkret für unser Leben?“ bzw. „Welche Aktionen für die Johanniter als Zeugen Christi?“ versprechen spannende Diskussionen. Ich freue mich auf unseren Austausch unter Anleitung der vier ausgewiesenen Gottesmänner und rechne, liebe Leserinnen, liebe Ritterbrüder mit einer regen Teilnahme.



Die neuen Rechtsritter nach dem Ritterschlag vom 25. Juni vor der Ordenskirche Nieder-Weisel

Les nouveaux chevaliers de droit après l'adoubement du 25 juin

ou "Quelles actions pour les chevaliers en tant que témoins du Christ ?" promettent des discussions passionnantes. Je me réjouis de nos échanges sous la direction de quatre hommes de Dieu confirmés et compte, chères lectrices, chers lecteurs, chers confrères, sur une forte participation.

Comme les Philippiens, laissez-vous donc encore une fois interpeler : "Réjouissez-vous toujours dans le Seigneur..." et soyez tous cordialement salués dans la communion de notre Ordre.

Berne, octobre 2022

RK Daniel Gutscher

Lasst Euch wie den Philippnern daher nochmals zurufen: „*Freuet Euch im Herrn allezeit...*“ und seid alle herzlich gegrüsst in der Verbundenheit unseres Ordens

Bern, im Oktober 2022

RK Daniel Gutscher

## Le Christ et des christs

Qu'est-ce qui définit un chrétien ? Ce n'est pas une morale (heureusement que nous n'avons pas le monopole d'un idéal d'amour, de paix et de justice). Ce n'est pas des rites (pas même le baptême, Jésus ne baptisait pas avec de l'eau). Serait-ce alors une confession de foi ? Il y en a effectivement une qui réunit absolument tous les chrétiens, une seule, et elle est composée de deux mots : « Jésus Christ » (Ἰησοῦς Χριστός), affirmant ainsi que cette personne historique qui est Jésus a porté cette fonction unique dans l'histoire d'être Christ », le sauveur ultime. Donc en réalité ce qui définit un chrétien c'est une relation avec cette personne qu'est Jésus dont on attend quelque chose de radicalement et universellement positif.

Le christianisme se définit par un centre unique. Ou plutôt une source apportant comme un jaillissement.

Cela fait qu'il y a une très grande diversité de façons d'être chrétien. Dès l'origine : nous avons pas moins de quatre évangiles pour découvrir « Jésus Christ ». Cela dit que la nature même du Christ est de susciter de multiples façons d'être inspiré par lui. L'apôtre Paul explique que c'est ainsi que l'humanité peut être un corps vivant fait d'une multitude de membres spécifiques formant le « corps du Christ ». Son unité n'est pas faite par une carapace externe mais elle vient de l'intérieur, de cette source qu'est l'Esprit donnant aux membres le souci de l'autre.

Jésus est donc pour nous le Christ, c'est une façon spécifique d'être sauveur répondant à un cahier des charges contenu dans la tradition juive. Il était très discuté : serait-il un roi comme David établissant à jamais son règne de paix par les armes ? Ou bien un nouveau prophète comme Moïse mais donnant la révélation définitive, ou bien un nouveau prêtre comme Melchisédech ? Dans un sens, Jésus accomplit les trois services même si ce n'est pas comme il était attendu : au lieu de chasser les romains il établit son Royaume au-dedans de nous, son enseignement nous trouble avec de curieuses paraboles et des idéaux inaccessibles comme

d'être parfait dans l'amour. Et comme prêtre il révèle que Dieu n'a pas besoin d'être réconcilié avec nous puisqu'il nous aimera de toute façon.

Est-ce ainsi que Jésus est le Christ ? Il y a autre chose, qui se situe à un tout autre niveau : par l'Esprit, il fait de toute personne individuelle un christ (et non LE Christ). De sorte que chaque personne soit prophète ou prophétesse (portant un regard éclairé sur le monde), prêtre ou prêtresse (cœur à cœur avec Dieu), roi ou reine (transformant le monde pour plus de justice et de paix).

Nous essayons donc de rendre service à notre prochain et en même temps nous cherchons à le rendre autonome, à lui faire sentir qu'il est digne également d'avoir son propre regard, sa relation directe avec Dieu et sa propre créativité.

pasteur Marc Pernot, Genève



Kirche Sta. Maria Pontresina GR 12./15. Jhdt Inneres Gesamtansicht

Vue d'ensemble de l'intérieur

Foto: J.v.Heyl

## Christus und die Christusse

Was definiert einen Christen? Es ist keine Moral (zum Glück haben wir kein Monopol auf ein Ideal der Liebe, des Friedens und der Gerechtigkeit). Es sind keine Rituale (nicht einmal die Taufe, Jesus hat nicht mit Wasser getauft). Das Glaubensbekenntnis? Es gibt tatsächlich eines, das absolut alle Christen vereint, ein einziges, und es besteht aus zwei Worten: "Jesus Christus" (Ἰησοῦς Χριστός), womit behauptet wird, dass diese historische Person, die Jesus ist, diese in der Geschichte einzigartige Funktion hatte, "der Christus", der ultimative Retter, zu sein. Was also in Wirklichkeit einen Christen definiert, ist eine Beziehung zu dieser Person Jesus, von der man etwas grundsätzlich und allgemein Gutes erwartet.

Das Christentum wird durch ein einziges Zentrum definiert. Oder vielmehr eine Quelle, die einfach hervorsprudelt.

Das führt dazu, dass es eine sehr große Vielfalt an Möglichkeiten gibt, Christ zu sein. Von Anfang an: Wir haben nicht weniger als vier Evangelien, um "Jesus Christus" kennenzulernen. Das bedeutet, dass es zum Wesen Christi gehört, dass er auf vielfältige Weise inspiriert.

Der Apostel Paulus erklärt, dass die Menschheit auf diese Weise ein lebendiger Leib sein kann, der aus einer Vielzahl von Gliedern besteht, die gemeinsam, jedes in seiner Art, den "Leib Christi" bilden. Seine Einheit kommt nicht von einer Hülle, die alles zusammenhält, sondern von innen, aus jener Quelle, die der Geist ist, der alle Glieder von der Sorge um die anderen beseelt.

Jesus ist für uns also der Christus, eine besondere Art von Retter, die einem der jüdischen Tradition erwachsenen Pflichtenheft entspricht. Er wurde viel diskutiert: Würde er ein König wie David sein, der seine Friedensherrschaft für immer mit Waffengewalt errichtet? Oder ein neuer Prophet wie Moses, der aber die endgültige Offenbarung gibt, oder ein neuer Priester wie Melchisedek? In gewisser Weise erfüllt Jesus alle drei Vorstellungen, wenn auch nicht wie erwartet: Anstatt die Römer zu vertreiben, errichtet er sein Reich in unserem

Innen, seine Lehre verwirrt uns mit seltsamen Gleichnissen und unerreichbaren Idealen, wie etwa jenes, in der Liebe voll-kommen zu sein. Und als Priester offenbart er, dass Gott nicht mit uns versöhnt werden muss, da er uns ohnehin lieben wird.

Ist so Jesus der Christus? Es gibt noch etwas anderes, das auf einer ganz anderen Ebene angesiedelt ist: Durch den Geist macht er aus jeder einzelnen Person einen Christus (und nicht DEN Christus). So wird jeder Mensch Prophet oder Prophetin (mit einem erleuchteten Blick auf die Welt), Priester oder Priesterin (nah am Herzen Gottes), König oder Königin (die die Welt gestalten in Richtung Gerechtigkeit und Frieden).

Wir versuchen also, unserem Nächsten zu dienen; wir versuchen damit, ihn zu befähigen, ihn spüren zu lassen, dass er auch würdig ist, seinen eigenen Blick auf Gott, und seine eigene Beziehung zu Gott zu haben und kreativ zu sein.

Pfarrer Marc Pernot, Genf



Kirche Sta. Maria Pontresina GR Fesko 15. Jhdt. Reinigung des Tempels Purification du Temple

Foto: J.v.Heyl

## Kurzbericht aus dem Hilfswerk

### 1. Rumänienhilfe

#### a) Kinderhospiz Hermannstadt

Wie in unserem Jahresbudget vorgesehen, wurde das Kinderhospiz in diesem Jahr mit CHF 13'000 unterstützt (vgl. Bericht von der Leiterin Ortrun Rhein S. 16).

#### b) Diakonie Hermannstadt

Die Diakonie der evang. Kirche Hermannstadt (Pfarrer Kilian Dörr) ist derzeit im Gegensatz zu früheren Jahren nicht mehr auf unsere Hilfe angewiesen. Wie im letzten Bulletin beschrieben, stehen die diakonischen Werke auf stabilem Fundament.

#### c) Fundatia JOYO Bukarest

Die Villa Florian in Bukarest soll weiterhin kontinuierlich unterstützt werden. In diesem Jahr wurde dafür der noch vorhandene Restbetrag aus den beiden Benefizanlässen verwendet und aufgerundet. Die Verantwortlichen für die Rumänienhilfe haben sich bereit erklärt, sich Gedanken über die Weiterentwicklung unseres Engagements und dessen Finanzierung in den kommenden Jahren zu machen.

Im regulären Hilfswerksbudget sind im laufenden Jahr genügend Mittel für das Hospiz eingeplant.

Wir haben es übernommen, uns über die längerfristige Finanzierung der Rumänienhilfe Gedanken zu machen, weil wir das Budget für die Rumänienprojekte in den kommenden Jahren nicht wesentlich erhöhen können. Dabei stellt sich die Frage, ob wir wieder einen Benefizanlass organisieren wollen und wer das in die Hand nimmt.

### 2. Villa YoYo

Einige Stimmen äussern sich kritisch zur Frage, unser Villa YoYo-Engagement aufrecht zu erhalten, oder es stattdessen durch Projekte zu ersetzen, wo die Not des Nächsten auf unsere Hilfe wartet. Begründet wird das u.a. damit, dass es sich bei den „Kunden“ der Villas nicht um Kinder in Not handle und damit nicht ganz

dem Grundauftrag des Ordens entspräche.

Es besteht kein Zweifel an unserem Auftrag dort zu helfen, wo die Not des Nächsten auf unsere Hilfe wartet. Die Not der Kinder in Afrika, in Rumänien oder in der Ukraine ist zwar grösser als bei uns, aber wir müssen uns auch um unsere «Nächsten» hier in der Schweiz kümmern. Nur hier können wir uns persönlich und mit Beziehungen und Führungserfahrungen für die Kinder einsetzen, so wie es auch im Rahmen unseres Auftrags liegt.

Die Leistungen der Villas werden vor allem präventiv für eine gezielte soziale und humanitäre Integration der Kinder und damit indirekt auch für deren benachteiligten Familien erbracht. Sie werden inzwischen auch vom Bund als förderungswürdig anerkannt.

Villa YoYo unterstützt wirksam bedürftige Kinder und damit auch deren Familien in teilweise schwierigen finanziellen und sozialen Verhältnissen. Ein «Luxusprojekt» ist Villa YoYo meiner Erfahrung nach nicht. Dies bestätigen mir zum Beispiel unsere Genfer Ritterbrüder, die sich in vorbildlichem Masse mit ihrem Projekt «Samedi Saint-Jean» für die Kinder persönlich einsetzen (vgl. Beitrag der SK Genève auf S. 21).

Das Engagement ist schweizweit in allen sechs Subkommenden von Genf bis Zürich fest verankert und bietet die Möglichkeit für alle Ritterbrüder sich einzusetzen, sei es persönlich, mit Spenden oder durch Mitarbeit in den Villas.

### 3. Weitere Engagements

TDD: Zusammen mit dem SHOMS betreiben wir Johanniter seit 2016 die Lebensmittelabgabe unter dem achtspitzigen Kreuz.

Sektion Materialversand ins Ausland: Aufgrund ihrer seit Jahren sehr guten Beziehungen nach Osteuropa, insbesondere nach Polen und Ungarn, wurden mehr als 20 Materialtransporte für die Flüchtlinge aus der Ukraine nach Ausbruch des gewaltsamen Angriffskriegs realisiert. Gemeinsam mit der Malteser Stiftung Aide & Assistance hat sie seit dem Ausbruch des Angriffskriegs auf die Ukraine wöchentlich

Hilfstransporte in die Krisenregion geschickt. Der erste Transport hat am 28. Februar, nur fünf Tage nach Kriegsausbruch, die Schweiz Richtung Polen verlassen.

Madagaskar: In Zusammenarbeit mit den

französischen Johannitern, werden unsere wichtigen Beiträge an die Diabetes-Klinik, I A.MA.DIA und das Centre ambulatoire weitergeführt.

RR Thomas Vorwerk

## Bref rapport de l'Œuvre d'Entraide

### 1. aide à la Roumanie

#### a) Hospice pour enfants de Sibiu

Comme prévu dans notre budget annuel, l'hospice pour enfants a été soutenu cette année à hauteur de CHF 13'000 (cf. rapport de la directrice Ortrun Rhein p. 17).

#### b) Diaconie de Sibiu

Contrairement aux années précédentes, la diaconie de l'église évangélique de Sibiu (pasteur Kilian Dörr) n'a actuellement plus besoin de notre aide. Comme décrit dans le dernier bulletin, les œuvres diaconales reposent sur des bases stables.

#### c) Fundatia JOYO Bucarest

La Villa Florian à Bucarest doit continuer à être soutenue de manière continue. Cette année, le montant restant des deux manifestations de bienfaisance a été utilisé à cet effet et arrondi vers le haut. Les responsables de l'aide à la Roumanie se sont déclarés prêts à réfléchir au développement de notre engagement et à son financement dans les années à venir.

Dans le budget régulier de l'œuvre d'entraide, suffisamment de moyens sont prévus pour l'hospice cette année.

Nous nous sommes chargés de réfléchir au financement à plus long terme de l'aide à la Roumanie, car nous ne pourrions pas augmenter sensiblement le budget des projets roumains dans les années à venir. A cet égard, la question se pose de savoir si nous voulons à nouveau organiser un événement de bienfaisance et qui s'en chargera.

### 2. villa YoYo

Quelques voix s'expriment de manière critique sur la question de maintenir notre engagement Villa YoYo ou de le remplacer par des projets où la détresse du prochain attend notre aide. L'une des raisons invoquées est que les "clients" des villas ne sont pas des enfants en détresse et qu'ils ne correspondent donc pas tout à fait à la mission fondamentale de l'Ordre.

Il ne fait aucun doute que notre mission consiste à aider là où la détresse du prochain attend notre aide. La détresse des enfants en Afrique, en Roumanie ou en Ukraine est certes plus grande que chez nous, mais nous devons aussi nous occuper de notre "prochain" ici en Suisse. Ce n'est qu'ici que nous pouvons nous engager personnellement pour les enfants, en nous appuyant sur nos relations et notre expérience en matière de direction, comme c'est aussi le cas dans le cadre de notre mission.

Les prestations de Villas sont fournies avant tout à titre préventif pour une intégration sociale et humanitaire ciblée des enfants et donc indirectement aussi pour leurs familles défavorisées. Entre-temps, elle est également reconnue par le gouvernement fédéral comme étant digne d'être soutenue.

Villa YoYo soutient efficacement les enfants dans le besoin et donc aussi leurs familles dans des conditions financières et sociales parfois difficiles. D'après mon expérience, Villa YoYo n'est pas un "projet de luxe". C'est ce que me confirment par exemple nos frères chevaliers genevois, qui s'engagent personnellement et de manière exemplaire pour les enfants avec leur projet "Samedi Saint-

Jean" (cf. article de SK Genève en p. 20).

Cet engagement est solidement ancré dans toute la Suisse, dans les six sous-communes de Genève à Zurich, et offre la possibilité à tous les frères Chevaliers de s'investir, que ce soit personnellement, par des dons ou en collaborant dans les villas.

### 3. autres engagements

TDD : En collaboration avec le SHOMS, nous, Johanniter, gérons depuis 2016 la distribution alimentaire sous la croix à huit pointes.

Section envoi de matériel à l'étranger : grâce à leurs très bonnes relations depuis des années avec l'Europe de l'Est, notamment la Pologne et la Hongrie, plus de 20 transports de matériel ont été réalisés pour les réfugiés d'Ukraine après le déclenchement de la violente guerre d'agression. En collaboration avec la fondation Malteser Aide & Assistance, elle a envoyé chaque semaine des

transports d'aide dans la région en crise depuis le début de la guerre d'agression contre l'Ukraine. Le premier transport a quitté la Suisse pour la Pologne le 28 février, cinq jours seulement après le début de la guerre.

Madagascar : en collaboration avec l'association française de l'Ordre de Saint-Jean, nous poursuivons notre importante contribution à la clinique du diabète, A.MA.DIA et au Centre ambulatoire.

*Traduit avec [www.DeepL.com](http://www.DeepL.com)*



Kirche Bondo, Äusseres

Vue de l'extérieur de l'église de Bondo (Grisons)

Foto : J.v.Heyl

## En mémoire de Michel Cagneux



Michel Cagneux, entré dans l'Ordre en 2008, nous a quitté le 3 juillet 2022 à l'âge de 76 ans

Après des études de droit et Sciences politiques à Genève, Michel, attiré par le monde humanitaire, rejoint le CICR comme délégué, chef de délégation et Délégué Général pour le Moyen-Orient et l'Afrique du Nord, dont il devint très rapidement un spécialiste.

Fasciné par son histoire, ses enjeux politiques, ses luttes communautaires et religieuses, la culture arabe, les traditions moyen-orientales, sa population et ses origines diverses, sa gentillesse, son sens de l'hospitalité, sa générosité, leurs interminables discussions, leur gestuelle, il partagea aussi le destin bouleversé des populations civiles, l'abîme que représente la guerre, la guerre civile fratricide, les déplacements de population, les camps de réfugiés, les prisonniers, les disparus, les familles meurtries, les blessés, les morts...Palestiniens, Libanais,

Syriens, Jordaniens, Irakiens...

Et puis Israël...de l'autre côté de la barrière. Autre fascination : son histoire, sa diversité d'origine, sa diversité culturelle, sa littérature, et sur le plan professionnel la qualité des interlocuteurs. Il aimait la négociation, ses défis, ses enjeux pour assurer protection de la population civile, accès et visite aux détenus palestiniens, échanges de prisonniers, opération de rapatriement. Sa grande sensibilité et sa fine perception de l'autre lui ont permis de réaliser un certain nombre de succès.

Frappé en plein vol, à 58 ans, par une rupture d'anévrisme majeure qui l'obligea à quitter le CICR, il s'engage dans l'accompagnement de personnes en fin de vie au HUG, dans la vie spirituelle de la paroisse comme vice-président du Conseil de Paroisse, dans l'œuvre d'entraide de l'Ordre de St Jean pour laquelle il assura avec brio le suivi des cuisines populaires de Sarajevo et organisa, toujours accompagné de son épouse Viviane rencontrée sur le terrain au Moyen-Orient il y a 45 ans, les sorties des enfants des Villas Yoyo.

Malgré ses problèmes de santé il s'engagea de surcroît dans de nouvelles études universitaires, auprès de la Faculté de Théologie en quête de spiritualité.

Par sa présence assidue, tant lors des séances que dans son engagement hospitalier, Michel a su partager avec la Sous-Commanderie de Genève son expérience et sa spiritualité lors de ses interventions fréquentes, pertinentes et constructives.

Il dédia magnifiquement sa vie à sa famille mais aussi à nos seigneurs les malades. Il en est ici comme ailleurs, chaleureusement remercié.

Etienne Gounod

## Johanniterorden i Sverige

Der Johanniterorden in Schweden hilft den Bedürftigen und arbeitet im christlichen Geist unter dem Motto "Für den Glauben und das Wohl der Menschheit"

Historie, Ordensgründung, heutiger Orden

Die Gründung des Johanniterordens i Sverige ergab sich dadurch, dass es in Deutschland während und vor allem nach dem Ersten Weltkrieg großen Mangel an Nahrungsmitteln und anderen essenziellen Hilfsgütern gab. Unter den Johanniterrittern in Schweden entstand die Idee, alle Ritter zu vereinen, um in Deutschland bedürftigen Ordensmitgliedern und ihren Familien helfen zu können.

1919 wurde vorgeschlagen, einen schwedischen Zweig des Johanniterordens zu bilden. Im Jahre 1920 gründete König Gustav V. (1858-1950, König seit 1907) und Königin Viktoria (1862-1930) den Orden und errichteten mit den 54 schwedischen Ordensrittern die Schwedische Genossenschaft des Ordens - innerhalb der Balley Brandenburg - unter dem Protektorat der Schwedischen Krone. Zum ersten regierenden Kommendator wurde der aus der Schweiz stammende Walther Graf von Hallwyl (1839-1921) ernannt.

Nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs trennte sich der schwedische Orden vom deutschen und 1946, als König Gustav V. die Statuten genehmigte, wurde der Orden als Johanniterorden i Sverige unabhängig.

König Carl XVI Gustaf ist heute der Schutzpatron des Johanniterordens i Sverige.

Der schwedische Johanniterorden ist in vier Regionen mit insgesamt rund 400 Rittern organisiert. Ordensritter haben den Status Ritter oder Rechtsritter. Die Leitung des Ordens obliegt den vier Regionsleitungen und dem Konvent mit zwölf Mitgliedern und dem Kommendator als Vorsitzendem.

Als Ordensmitglied wird man tätig bei der Zuteilung von finanziellen Unterstützungen oder bei direkten Freiwilligenarbeiten.

Von ca. 15 Bewerbern pro Jahr wird etwa die Hälfte akzeptiert. Neue Kandidaten arbeiten einige Jahre als Novis und werden danach Ritter. Nach einem längeren Engagement in verantwortlichen Positionen können die Ritter zum Rechtsritter ernannt werden.

Von den 400 Mitgliedern im aktiven Alter engagiert sich ein grosser Teil als Administrator, Ansprechpartner oder Berater bei der Unterstützung der Bedürftigen. Verarbeitung und Genehmigung für die vorzugsweise Vermittlung von Gutscheinen an die Bedürftigen ist per Computer sehr effizient. Deren Ausgabe wird durch eine Bank unterstützt. - Im Katastrophenfall organisieren wir erfolgreich grosse Sammlungen, um gezielt und im grösseren Umfang helfen zu können.

Hilfstätigkeiten sind die zentrale Tätigkeit des Johanniterordens.

Der grösste Unterstützungspartner ist die Stiftung von Königin Silvia «Silviahemmet» zur Ausbildung von Krankenschwestern. Diese Stiftung ist auch in der ehemaligen deutschen Heimat der Königin aktiv.

Dank mehrerer Donationen und der erfolgreichen Verwaltung von mehreren Stiftungen konnte der schwedische Johanniterorden seit 1920 jährlich einen bedeutenden Beitrag für Menschen in Not, für wohltätige Organisationen und für die Forschung leisten. Hierfür existiert ein Fonds von 200 Mio. SEK, an welchem der Didrik-Bildt-Fonds zur Hälfte beteiligt ist.

Johanniterhjälpenn nennt sich die operative Tätigkeit des Johanniterordens, die sich auf die kardiopulmonale Wiederbelebung konzentriert. Freiwillige Ritter werden geschult und mit Defibrillatoren ausgestattet, um im Alltag Leben zu retten und bei öffentlichen, etwa sportlichen, Veranstaltungen helfen zu können, wenn es die Situation erfordert.

Hilfswerktätigkeiten

Bedürftige in Schweden und im Ausland

- o direkt bei bedürftigen Personen, hauptsächlich Zahnpflege, Brillen und Hörgeräte,



Rittertag Schweden:

Ordensleitung

Foto: A. Modin

- o direkt bei Familien mit Kindern in Not durch Kleidung und Freizeitaktivitäten,
- o bei Bedarf mit gut funktionierenden Hilfsorganisationen, die kosteneffizient und mit vielen eigenständigen Freiwilligen arbeiten.

#### Hilfsorganisationen im Ausland direkt/indirekt

- o in Estland: mit Lunchpaketen für Bedürftige und mit Sommercamps für Kinder,
- o in Palästina: St. John's Eye Hospital und eine Mädchenschule in Bethlehem,
- o in Katastrophengebieten wie zB. Ebola oder Nepal usw.

#### Unterstützung direkt für Johanniterhjälpn in Schweden

- o alle Ordensmitglieder sind hier Mitglied und engagieren sich gemäss den Zielsetzungen,
- o geschulte Mitglieder mit Herzschrittmachern an Arbeitsplätzen und Veranstaltungen,
- o Johanniterhjälpens führt Sammlungen im Katastrophenfall durch.

Im Jahr 2020 gewährte der Orden Unterstützungen in Höhe von 6 Mio. SEK, von denen die Hälfte direkt an Bedürftige vergeben wurden. Die zweite Hälfte in Höhe von 3 Mio. SEK ging an Hilfsorganisationen innerhalb und ausserhalb Schwedens.

Unsere Ziele in den nächsten Jahren

1. Wir wollen innerhalb von 3 Jahren die Mitgliederzahl der Johanniterhjälpn steigern von heute 600 auf 1000 Mitglieder.
2. Wir wollen, dass sich alle Ritter im Johanniterhjälpn engagieren, unsere Aktivitäten unterstützen oder sich daran beteiligen; mit Ausnahme von Älteren und Kranken.
3. Wir wollen, dass sich mehr Ritter engagieren für die Hilfsaktionen des Ordens. Innerhalb von 2 Jahren soll die Anzahl von heute 80 auf 160 Rittern gesteigert werden. Diese sollen als Leitende oder in der direktesten Hilfe wirken.
4. Grössere internationale Hilfeleistungen durch Zusammenarbeit mit den anderen Johanniterorden und dem SHOMS. Ziel ist es, hier besser zu werden, globale Herausforderungen der Welt zu meistern und ein besseres Wohl der Menschheit im Geiste des christlichen Glaubens zu erreichen.

Nils Daniel Andreas Bildt

Edgar von Gellhorn

Nils Daniel Anders Bildt, geboren am 29. April 1952 in Halmstad, lebt jetzt in Stockholm, vorher auch in Genf, Santiago, Buenos Aires, Manaus, New York und später Hong Kong.

Ritter des Johanniterordens in Sverige seit 1990. Hospitaler 2013 – 2019. Seit 2014 Rechtsritter und seit 2020 Vertreter des schwedischen Johanniterordens in der "Co-ordination Sub-group of the Orders of St John" einer neu gegründeten Koordinierungsgruppe der fünf sich gegenseitig anerkennenden Johannesorden.

## Ordre de Saint-Jean en Suède

L'Ordre de Saint-Jean en Suède aide les personnes dans le besoin et travaille dans un esprit chrétien avec la devise "Pour la foi et le bien de l'humanité".

Historique, fondation de l'Ordre, Ordre actuel

L'Ordre de Saint-Jean en Suède a été fondé en raison de la pénurie de denrées alimentaires et d'autres produits de première nécessité en Allemagne pendant et surtout après la Première Guerre mondiale. Parmi les Chevaliers de Saint-Jean en Suède, l'idée est née de réunir tous les Chevaliers afin de pouvoir aider les membres de l'Ordre et leurs familles dans le besoin en Allemagne.

En 1919, il a été proposé de créer une branche suédoise de l'Ordre de Saint-Jean. En 1920, le roi Gustave V (1858-1950, roi depuis 1907) et la reine Victoria (1862-1930) fondèrent l'Ordre et créèrent avec les 54 chevaliers suédois de l'Ordre la Coopérative suédoise de l'Ordre - au sein du Balley Brandenburg - sous le protectorat de la Couronne suédoise. Le premier commendataire régnant fut le comte Walther von Hallwyl (1839-1921), originaire de Suisse.

Après la fin de la Seconde Guerre mondiale, l'Ordre suédois se sépara de l'Ordre allemand et en 1946, lorsque le roi Gustave V approuva les statuts, l'Ordre devint indépendant sous le nom de Johanniterorden i Sverige.

Le roi Carl XVI Gustaf est aujourd'hui le saint patron de l'Ordre de Saint-Jean i Sverige.

L'Ordre de Saint-Jean suédois est organisé en quatre régions, avec un total d'environ 400 chevaliers. Les chevaliers de l'Ordre ont le statut de chevalier ou de chevalier de droit. La direction de l'Ordre est assurée par les quatre directions régionales et le Convent, composé de douze membres et du président commandeur.

En tant que membre de l'Ordre, on intervient dans l'attribution de soutiens financiers ou dans des travaux bénévoles directs.

Sur une quinzaine de candidats par an, environ la moitié est acceptée. Les nouveaux candidats travaillent quelques années en tant que Novis et deviennent ensuite Chevaliers. Après un engagement prolongé à des postes à responsa-

bilité, les chevaliers peuvent être nommés chevaliers de droit.

Parmi les 400 membres en âge actif, une grande partie s'engage en tant qu'administrateur, personne de contact ou conseiller dans l'aide aux personnes dans le besoin. Le traitement et l'autorisation pour l'attribution préférentielle de bons aux personnes dans le besoin est très efficace par ordinateur. Leur émission est soutenue par une banque. - En cas de catastrophe, nous organisons avec succès de grandes collectes afin de pouvoir aider de manière ciblée et à plus grande échelle.

Les activités d'aide sont l'activité centrale de l'Ordre de Saint-Jean.

Le plus grand partenaire de soutien est la fondation de la reine Silvia "Silviahemmet" pour la formation des infirmières. Cette fondation est également active dans l'ancienne patrie allemande de la reine.

Grâce à plusieurs donations et à la gestion réussie de plusieurs fondations, l'Ordre suédois de Saint-Jean a pu apporter chaque année depuis 1920 une contribution importante aux personnes en détresse, aux organisations caritatives et à la recherche. Il existe à cet effet un fonds de 200 millions de couronnes suédoises, auquel le fonds Didrik-Bildt participe pour moitié.

Johanniterhjälpen est le nom donné à l'activité opérationnelle de l'Ordre de Saint-Jean, qui se concentre sur la réanimation cardio-pulmonaire. Les chevaliers volontaires sont formés et équipés de défibrillateurs afin de sauver des vies au quotidien et de pouvoir intervenir lors d'événements publics - sportifs par exemple - si la situation l'exige.

Activités d'aide

Personnes dans le besoin en Suède et à l'étranger

- directement auprès des personnes dans le besoin, principalement par des soins dentaires, des lunettes et des appareils auditifs,
- directement auprès des familles avec enfants

dans le besoin, par le biais de vêtements et d'activités de loisirs,

- en cas de besoin, avec des organisations d'aide qui fonctionnent bien, qui sont rentables et qui comptent de nombreux bénévoles indépendants.

Organisations d'aide à l'étranger direct/indirect

- en Estonie : avec des paniers-repas pour les personnes dans le besoin et des camps d'été pour les enfants,
- en Palestine : St. John's Eye Hospital et une école de filles à Bethléem,
- dans des régions sinistrées comme Ebola ou le Népal, etc.

Soutien direct aux hospices de Saint-Jean en Suède.

- Tous les membres de l'Ordre sont ici membres et s'engagent conformément aux objectifs.
- Membres formés avec des stimulateurs cardiaques sur les lieux de travail et lors de manifestations,
- Johanniterhjälpen organise des collectes en cas de catastrophe.

En 2020, l'Ordre a accordé des aides pour un montant de 6 millions de couronnes suédoises, dont la moitié a été attribuée directement aux personnes dans le besoin. L'autre moitié, soit 3 millions de couronnes suédoises, a été versée à des organisations d'aide en Suède et à l'étranger.

Nos objectifs pour les prochaines années

1. Nous voulons faire passer le nombre de membres de la Johanniterhjälpen de 600 à 1000 en l'espace de trois ans.
2. Nous voulons que tous les chevaliers s'engagent dans le Johanniterhjälpen, soutiennent nos activités ou y participent ; à l'exception des personnes âgées et des malades.
3. Nous voulons que davantage de chevaliers s'engagent dans les actions d'aide de l'Ordre. En l'espace de deux ans, le nombre de chevaliers doit passer de 80 aujourd'hui à 160. Ceux-ci doivent agir en tant que responsables ou dans l'aide directe.
4. Augmenter l'aide internationale en collaborant avec les autres Ordres de Saint-Jean et le SHOMS. L'objectif est de s'améliorer dans ce domaine, de maîtriser les défis globaux du monde et d'atteindre un meilleur bien-être de l'humanité dans l'esprit de la foi chrétienne.

Nils Daniel Andreas Bildt

Nils Daniel Anders Bildt, né le 29 avril 1952 à Halmstad, vit actuellement à Stockholm, et auparavant également à Genève, Santiago, Buenos Aires, Manaus, New York et plus tard Hong Kong.

- Chevalier de l'Ordre de Saint-Jean de Suède depuis 1990. Hospitaller 2013 - 2019. Depuis 2014, chevalier de droit et depuis 2020, représentant de l'Ordre suédois de Saint-Jean au sein du "Co-ordination Subgroup of the Orders of St John", un nouveau groupe de coordination des cinq Ordres de Saint-Jean qui se reconnaissent mutuellement.



Rittertag Schweden:

Einzug der Ritter

L'entrée des chevaliers

Foto: A. Modin

## Liebe Freunde des Kinderhospizes in Hermannstadt, liebe Spenderinnen!

Mit Dank schreibe ich diese Zeilen, mit Dank für Ihre Spenden an das Kinderhospiz und für das Mittragen in schwierigen Zeiten. Durch Ihre großzügige Hilfe werden Wochen und Monate für unsere Kinder finanziell abgedeckt und die Kleinen erleben Alltag. Das ist nicht wenig. Danke!

Die Sommermonate haben uns in der Pflege vor große Herausforderungen gestellt. Hastig, fast über Nacht, mussten wir uns auf zwei Neugeborene einstellen. Sara und Ionut haben fast zeitgleich das Licht der Welt erblickt. Beiden ist das Leben nicht freundlich gesinnt. Saras Anenzephalie gibt dem Leben Stunden, bestenfalls Tage. Ionut mit einer Meningozele ist ebenso lebensschwach. Die Eltern von Sara kommen immer wieder zu Besuch, denn anders als in den Lehrbüchern bietet dieses Kind nun schon seit 63 Tagen dem Leben die Stirn. Für beide Babys gab es eine Nottaufe gleich nach ihrer Ankunft im Kinderhospiz. Eine Weile teilten sie sich das Zimmer. Sauerstoffgerät, Absauggerät, Ernährungspumpe... Zwei zerbrechliche kleine Wesen. Ionut' Eltern sind selbst noch Kinder, 14 und 15 Jahre alt. Sie kommen aus einem Gebirgsdorf. Mit dem sterbenskranken Kind konnten sie nicht warm werden. Noch in der Geburtenklinik verweigerten sie jeden Kontakt. Nur der Name stammt von ihnen. Anders als Sara fehlte Ionut jede Kraft zu kämpfen. Er wies jede Berührung von sich, ein rosa Teddybär wurde sein Weggefährte. Das weiche Fell war ihm Stütze und einzige Liebkosung. Als er verstarb, nahm er den rosa Teddy mit.

In diesem Sommer haben wir endlich einen OP-Termin für das kranke Herz von Andrei (9 Mo) erhalten. Ein erster Eingriff konnte gemacht werden. Es müssen noch einige weitere folgen. Vielleicht schafft er dadurch den Schritt ins Leben!

Nach dem Brand in seinem Elternhaus heilen die Wunden an Körper und Seele von Marius schwer. Er beginnt zu verstehen, dass er nun Waise ist, ohne seine Familie. Nachts quälen ihn Alpträume. Sein Lieblingsplatz ist unter dem großen Nussbaum im Hof. Wenn Crina um ihn herum hüpfert und dabei singt, wagt er ein ganz zartes Lächeln.



Die Arbeit mit der Kinästhesiktherapeutin macht ihn beweglicher. Wir können nur hoffen, dass er sich für das Leben entscheidet.

Es ist ein Leben auf Zeit in unserem Haus. Man nimmt Abschied, man feiert mit verhaltener Freude den einen oder anderen Kindergeburtstag und manchmal schmücken die bunten Luftballons noch das Haus, wenn das Geburtstagskind den Kampf schon verloren hat.

Dann dankt man einmal mehr für alle Momente, die den Kindern ein Lächeln ins Gesicht zaubern konnten.

Ohne Ihre Hilfe müssten wir sehr viel mehr rechnen, planen, kombinieren, um überhaupt den Alltag mit seinen vielen Teuerungen in den Griff zu bekommen. Vom Staat ist leider keine unterstützende Hilfe zu erwarten.

Herzlichen Dank Ihnen allen dafür, dass Sie die Kleinen aus dem Kinderhospiz im Blick haben.

Mit lieben Grüßen aus unserem Haus,

Ortrun Rhein

Verein „Dr. Carl Wolff“ – Kinderhospiz, Str. Pedagogilor nr. 3-5, 550132 Sibiu

Banca Comerciala Romana, IBAN RO34 RNCB 0227 0360 5498 0035, BIC-Nr. RNCBROBU (EUR)

## Chers amis de l'hospice pour enfants de Sibiu, chers donateurs !

C'est avec gratitude que j'écris ces lignes, en vous remerciant pour vos dons à l'hospice pour enfants et pour votre soutien dans les moments difficiles. Grâce à votre aide généreuse, des semaines et des mois sont couverts financièrement pour nos enfants et les petits vivent le quotidien. Ce n'est pas rien ! Merci à tous !

Les mois d'été nous ont confrontés à de grands défis en matière de soins. À la hâte, presque du jour au lendemain, nous avons dû nous adapter à l'arrivée de deux nouveau-nés. Sara et Ionut ont vu le jour presque en même temps. La vie ne leur a pas souri. L'anencéphalie de Sara donne à la vie des heures, au mieux des jours. Ionut, atteint de méningocèle, est tout aussi mal en point. Les parents de Sara viennent régulièrement lui rendre visite car, contrairement à ce que disent les manuels, cela fait maintenant 63 jours que cet enfant défie la vie. Les deux bébés ont été baptisés en urgence dès leur arrivée à l'hospice pour enfants. Pendant un certain temps, ils ont partagé la même chambre. Appareil à oxygène, appareil d'aspiration, pompe d'alimentation. Deux petits êtres fragiles. Les parents de Ionut sont eux-mêmes encore des enfants, âgés de 14 et 15 ans. Ils viennent d'un village de montagne. Ils n'ont pas réussi à s'attacher à l'enfant mourant. Même à la maternité, ils ont refusé tout contact. Seul le nom est resté d'eux. Contrairement à Sara, Ionut n'avait pas la force de se battre. Il refusait tout contact, un ours en peluche rose est devenu son compagnon de route. Sa douce fourrure lui servait de soutien et de seule caresse. Lorsqu'il est décédé, il a emporté l'ours en peluche rose avec lui.

Cet été, nous avons enfin obtenu une date d'opération pour le cœur malade d'Andrei (9 mois). Une première intervention a pu être réalisée. Plusieurs autres doivent encore suivre. Peut-être que cela lui permettra de faire le pas vers la vie !

Après l'incendie de la maison de ses parents, les blessures du corps et de l'âme de Marius guérissent difficilement. Il commence à comprendre qu'il est désormais orphelin, privé de sa famille. La nuit, des cauchemars le tourmentent. Son endroit préféré est sous le grand noyer de la cour. Lorsque Crina sautille

autour de lui en chantant, il ose un tout petit sourire.

Le travail avec la kinésithérapeute le rend plus mobile. Nous ne pouvons qu'espérer qu'il choisisse la vie.

C'est une vie temporaire dans notre maison. On fait ses adieux, on fête avec une joie contenue l'un ou l'autre anniversaire d'enfant et parfois les ballons colorés décorent encore la maison lorsque l'enfant qui fête son anniversaire a déjà perdu la bataille.

On remercie alors une fois de plus pour tous les moments qui ont permis de faire naître un sourire sur le visage des enfants.

Sans votre aide, nous devrions calculer, planifier et combiner beaucoup plus pour pouvoir gérer le quotidien et ses nombreuses augmentations. Nous ne pouvons malheureusement pas compter sur l'aide de l'État.

Un grand merci à vous tous pour votre attention aux petits de l'hospice pour enfants.

Avec nos meilleures salutations,

Ortrun Rhein



## Subkommende Basel — Basel ist wieder normal aktiv

Dieses Jahr haben wir in der JHGS-Basel mit einem neuen Dienst angefangen. Frau Danica Graf hat die „Weihnachtspäckli“ für Menschen, die die Festtage in Untersuchungshaft verbringen müssen, von Frau Regula Casarrubios übernommen. Sie ist diplomierte Pflegefrau und arbeitet bei Elim-Care. Elim-Care ist unter anderem eine Institution für die palliative Pflege süchtiger Personen, die nicht in der Lage sind, ihre Abhängigkeit zu bekämpfen. Sie sind meist über 40 Jahre alt und schauen noch älter aus. Elim-Care liegt in der Klybeckstrasse in Kleinbasel. Jeder hat ein privates Zimmer und teilt ein Badezimmer mit einem Nachbarn. Mahlzeiten werden zusammen in einem Refectorium genommen. Die ERK Basel sowie der Kanton unterstützen Elim-Care.

Das Haus bietet einen sicheren Ort für verletzte Personen, die wegen ihrer Sucht physisch beeinträchtigt sind: die meisten sitzen im Rollstuhl. Die Bewohner und Bewohnerinnen dürfen in ihren Zimmern zwar Alkohol und andere Drogen zu sich nehmen, werden aber mehrmals am Tag vom Pflegeteam besucht und so auf sanfte Art kontrolliert. Oft werden sie von ihren Familien und in ehemaligen Bekanntenkreisen abgelehnt. Selbst die Mitbewohner erinnern einander an ihre Lage. Freundschaften sind eher selten; sie sind deshalb sehr einsam.

Frau Graf hatte die Idee, dass Mitglieder der JGHS-Basel Menschen, die Elim-Care bewohnen, regelmässig ausführen könnten, vielleicht zu einem Getränk oder zu einem Glacé in der Nachbarschaft zwischen Claraplatz, der Kaserne und Rhein. Oliver Lorenz und ich machen das seit einigen Monaten einmal pro Woche. Wir begegnen diesen Leuten ganz auf Augenhöhe, für eine Stunde Unterhaltung über Politik und vieles andere – nur nicht über ihren Zustand. Es braucht Empathie, und doch etwas Zurückhaltung. Selbstverständlich können wir keine Fotos von unseren neuen Freunden zeigen.

Die Besuche von Museen mit Villa Yoyo-Kindern setzen wir fort, ebenso wie dort mit Frau Regula Casarrubios, und zwar im Museum der Kulturen. Dort ging es in einer spannenden Führung um Beziehungen zu Tieren in verschiedenen Ländern.

Das Bettenschieben im Unispital mit RR Miklòs Teleki und ER Lorenzo Giuliani geht weiter, wie



auch RR Pascal de Montmolins Besuche im Altersheim Sankt Johann. Seine Frau Olivia ist wieder aktiv in der Aliena, mit dem Ziel, Personen im Sex-Gewerbe praktisch und sachlich zu unterstützen.

Die Subkommende durfte im September eine spannende Führung durch die Ausstellung „Mondrian Evolution“ von deren Kurator ER Ulf Küster im Museum der Fondation Beyeler geniessen. In unserem SK-Treffen Ende September haben wir die zunehmend düstere wirtschaftliche und geopolitische Lage in der Welt diskutiert. Mit der Teuerung von Energie und Lebensmitteln werden die „Working Poor“ sehr unter Druck kommen. Deswegen arbeiten wir an der Organisation einer neuen Stelle für die Verteilung von ablaufenden Lebensmitteln in Dornach. Leider sagen uns Bäckereien schon jetzt, dass sie wegen höherer Kosten für Ofenheizung und Mehl nur herstellen, was sie erwarten auch zu verkaufen. Auch die Organisation „Schweizer Tafeln“ erhält weniger von den Supermarkt-Ketten als zuvor.

RR James Cunningham  
Subkommendeleiter Basel  
Präsident der JHGS-Basel

## Sous-Commanderie Vaudoise - Rencontre à la Villa Yoyo

Mercredi 11 mai nous nous sommes retrouvés à Chavannes – Mmes Anne-Laure Goldenschue et Maude Gex, membres du comité, nous ont reçus pour une visite de la Villa YoYo de Chavannes-près-Renens, avec Lucile Brosy, animatrice principale.

La Villa YoYo qui existe depuis plus de dix ans offre un accueil aux enfants de Chavannes-près-Renens. Menée par Lucile Brosy, une équipe d'animation, principalement composée d'étudiant-e-s, propose des activités de tous genres, en intérieur comme à l'extérieur – chants, danse, théâtre, jeux ; des moments de rencontres et d'échanges très appréciés. À l'issue de notre échange avec les représentantes, nous avons convenu de faire à la Villa YoYo un don de CHF 5'000 pour différents projets: l'acquisition de jeux d'intérieur et/ou d'extérieur, l'accueil d'artistes, à l'instar du musicien Zacharie André, faisant le bonheur des enfants qui pouvaient chanter les succès de leurs artistes préférés, l'achat de matériel pour l'entretien des installations.

Contrairement à ce que nous avons cru comprendre lors de nos échanges, le développement du plan d'aménagement du territoire permet de croire à un sursis de quelques années pour le maintien des activités de la Villa Yoyo de Chavannes-près-Renens dans les conditions actuelles; d'où la justification du don dont nous sommes convenus.

CJ Bernard de Muralt  
Sous-Commanderie Vaudoise



## Sous-Commanderie de Genève - les Samedi de St-Jean

En raison des différentes réglementations sanitaires, les Samedi de St-Jean de la Sous-Commanderie de Genève se sont tenus à l'extérieur en 2021 et 2022. De nombreuses sorties, comme la visite des pompiers de l'aéroport de Genève ou les Variations Musicales de Tannay, qui faisaient partie intégrante du programme par le passé, ont malheureusement dû être annulées. Néanmoins, je suis très heureux d'avoir pu organiser quelques belles excursions au cours des derniers mois de la pandémie.

Ainsi, début juin 2021, un groupe de 15 enfants de la Villa YoYo Charmilles a escaladé les tours de la cathédrale St-Pierre dans la vieille ville de Genève. Les enfants ont adoré la vue magnifique sur Genève et sur le lac, ainsi que le fait de compter les nombreuses marches qu'ils ont dû gravir. Pour certains enfants, c'était la première fois qu'ils visitaient la vieille ville de Genève ! Le goûter obligatoire s'est ensuite déroulé à l'extérieur, sur la Promenade de l'Observatoire, et a également connu un grand succès.



En septembre 2021, un Samedi de St-Jean a eu lieu au Bois de la Bâtie de Genève. Une place de jeux fraîchement rénovée y a été inaugurée et 30 enfants des villas Yoyo Charmilles, Onex et Versoix, plus 8 accompagnateurs dont Anne-Sophie Dejace (secrétaire générale des UCG) ont participé à cette sortie ensoleillée.



Pour finir en beauté à Noël, un samedi de St-Jean à la patinoire de Carouge a été organisé en décembre 2021. Les enfants de la Villa YoYo ont patiné pendant deux heures par un froid glacial mais sous un soleil magnifique et pour reprendre des forces, ils ont reçu du punch chaud pour enfants, du chocolat chaud et des biscuits.

Un autre samedi de St-Jean a eu lieu en mai 2022 où 50 enfants ont visité le zoo de la Garenne et ont pu observer des animaux de Suisse comme des loups, des lynx, des bouquetins, des marmottes et même un blaireau.

Je me réjouis que le confrère Etienne Eichenberger prenne le relais l'année prochaine. Voir les visages reconnaissants et heureux des enfants, surtout pendant les années difficiles de la pandémie, a été et est toujours une grande joie et fait des samedis de St-Jean une œuvre très enrichissante et pleine de sens.

Hubertus von Behr

## Sous-Commanderie de Genève - les Samedi de St-Jean

Auf Grund der unterschiedlichen Corona Regelungen, wurden die Samedi de St-Jean der Subkommende Genf im Jahr 2021 und 2022 hauptsächlich nach draussen verlegt. Viele Ausflüge, wie zum Beispiel der Besuch bei der Feuerwehr des Flughafens Genf oder die Variations Musicales de Tannay, die in der Vergangenheit feste Programmpunkte waren, sind erneut ausgefallen. Dennoch bin ich sehr froh, dass ich doch noch einige schöne Ausflüge in den letzten Monaten der Pandemie organisieren konnte.

So hat Anfang Juni 2021 eine 15-köpfige Gruppe von Kindern der Villa YoYo Charmilles die Türme der Kathedrale St-Pierre in der Altstadt Genf erklommen. Die Kinder liebten die herrliche Aussicht auf Genf und auf den See, sowie das Zählen der vielen Stufen, die sie hinaufsteigen mussten. Für einige Kinder war es das erste Mal, dass sie die Altstadt Genfs besuchten! Der obligatorische Gouter fand dann draussen auf der Promenade de l'Observatoire statt und war ebenfalls ein grosser Erfolg.

Im September 2021 fand ein Samedi de St-Jean im Genfer Bois de la Bâtie statt. Dort wurde ein frisch renovierter Spielplatz eingeweiht und 30 Kinder aus den Villen YY Charmilles, Onex und Versoix, plus 7 Begleitpersonen und Anne-Sophie Dejace (Generalsekretärin des UCG) nahmen an diesem sonnigen Nachmittagsausflug teil.

Als weihnachtlichen Abschluss wurde im Dezember 2021 ein Samedi de St-Jean auf der Eisbahn in Carouge organisiert. Die Kinder der Villa YoYo sind zwei Stunden lang bei klirrender Kälte aber herrlichem Sonnenschein Schlittschuh gelaufen und zur Stärkung gab es heissen Kinderpunsch, heissen Kakao und Kekse.



Ein weiterer Samedi de St-Jean fand im Mai 2022 statt, bei dem 50 Kinder den Zoo La Garenne besuchten und Tiere der Schweiz beobachten konnten, etwa Wölfe, Luchse, Steinböcke, Murmeltiere und sogar einen Dachs.

Ich freue mich, dass im nächsten Jahr Ritterbruder Etienne Eichenberger übernehmen wird. Die dankbaren und glücklichen Gesichter der Kinder zu sehen, ist immer wieder eine grosse Freude und macht die Samedis de St-Jean zu einer sehr bereichernden Aufgabe.

Hubertus von Behr



## Mission Siret –ein Projekt der JiO

*Dieser Beitrag erreichte uns noch kurz vor Redaktionsschluss vom Ordensbüro an alle Genossenschaften. Das Projekt „Mission Siret“ kümmert sich darum, dass die internationale Hilfe aus verschiedenen Ordensgenossenschaften und Kommenden auch sicher die Binnenflüchtlinge in der Ukraine erreicht. Die Informationen wurden von unserem Ritterbruder Ludwig Graf Yorck zusammengestellt.*

Situation:

Der JiO (Jugend im Orden) ist seit dem 19.3.22 mit fünf bis zehn Freiwilligen und drei Sprintern in der rumänischen Stadt Siret an der Grenze zur Ukraine stationiert. Die Freiwilligen wechseln im wöchentlichen oder 14-tägigen Turnus.

Auftrag:

In Zusammenarbeit mit der Sozialstation der Stadt Siret werden Hilfsgüter, insbesondere Nahrungsmittel, umgeschlagen. Mit den Kleintransportern werden in Dörfern und Klöstern südlich von Czernowitz in der Ukraine Hilfsgüter verteilt. Derzeit harren in dieser sehr ländlichen und militärisch unbedeutenden Region ein Großteil der 7 Mio. Binnenflüchtlinge aus. Sie möchten zunächst nicht in die EU fliehen, sondern den Verlauf der Kämpfe abwarten. Die dortige Versorgung mit Nahrungsmitteln ist angespannt.

Projektbegleitung:

Unser Vorhaben ist mittlerweile in der Stabsstelle der Johanniter Auslandhilfe verankert.

Ferner haben wir eine enorme Unterstützung durch die Westfälische Genossenschaft mit ihrem reg. Kommendator Wolf v. Dallwitz und den Johanniter-Hilfsgemeinschaften in Münster und Bielefeld erfahren dürfen.

Mittlerweile ist das Projekt in den JiOs aller Genossenschaften angekommen und dank der Initiative von reg. Kommendator Pierre Chomiak de Sas und Lucas Josten zu einem genossenschaftsübergreifenden Vorhaben der Jugend angewachsen. Unter den 120 Teilnehmenden, Stand 15.06.22, sind zu unserer großen Freude nicht nur dem Johanniterorden nahestehende Studierende, sondern auch Mitglieder der

Gesellschaft junger Malteser. Wir sind für diese im Projekt gelebte Ökumene sehr dankbar. Lucas Josten arbeitet derzeit daran, Mission Siret in die Jugend der Ordensallianz zu tragen.

Mit der Johanniter-Unfall-Hilfe, die die UN in Krakau mit ihrer Hilfsgüterlogistik unterstützt, stehen wir in engem Austausch und sind mit unserem Lager als „Standort Siret“ ins UN-Logistiknetzwerk aufgenommen worden.

Alle administrativen Angelegenheiten des Grenzverkehrs werden dankenswerterweise durch Dr. Christian Ebmeyer -ACS Landwirtschafts AG- und Georg Frhr. v. Nolcken - Continental Farmers Group - mit ihren Verwaltungen vorort abgewickelt. Die Unterstützung dieser landwirtschaftlichen Betriebe in Rumänien und der Ukraine gibt uns den notwendigen Begleitschutz, um einerseits nicht Opfer der örtlichen Korruption in Rumänien zu werden und andererseits die Sicherheitslage in der Ukraine unmittelbar abschätzen zu können.

Sicherheit:

Alle Freiwilligen sind über die JHG Bielefeld für die An- und Abreise sowie den Aufenthalt in Rumänien versichert. Die Transporte in die Ukraine sind durch eine spezielle Versicherung der Provinzial gedeckt.

Die Sicherheitslage wird täglich in einem festen Gremium auf Basis öffentlicher Quellen, Informationen aus dem NATO-Generalstab und Informationen des ukrainischen Inlandsgeheimdienstes erörtert. Auf dieser Grundlage wird tagesaktuell entschieden, ob Transporte durchgeführt werden können.

Struktur:

Wir haben für das Projekt Schwerpunktbereiche definiert und Verantwortlichkeiten verteilt:

- Betreuung der Freiwilligen im Vorfeld und Nachgang zum Projekt
- Betreuung der Freiwilligen vorort während der Woche
- Nahrungsmittelbeschaffung
- Fundraising
- Marketing (Facebook, Instagram, etc.)
- Abrechnung



Alle Bereiche werden von wiederkehrenden Freiwilligen bzw. den Projektinitiatoren ehrenamtlich wahrgenommen. Wir streben derzeit an folgende Bereiche zu professionalisieren:

- Betreuung der Freiwilligen vorort durch eine feste Stelle auf 3-4 Monate
- Abrechnung
- Nahrungsmittelbeschaffung durch UN und Stiftungen

Das Projekt soll nach unserer Auffassung zwar in einzelnen Bereichen professionell aufgestellt sein, aber im Kern ein kleines, überschaubares, dem JiO-Geist verpflichtetes Vorhaben bleiben.

Stärke/Schwäche:

Die absolute Stärke unseres Projekts liegt im sogenannten „Last-mile-Transport“. Wir haben gelernt, dass diese Fähigkeit ein wahrer Schatz ist, der für große Organisationen äußerst hilfreich sein kann. Unsere große Schwäche ist die Organisation von Nahrungsmitteln, die bei uns erhebliche personelle und finanzielle Ressourcen in Anspruch nimmt. Leider hat die Verankerung im UN-LogistikNetzwerk noch nicht die Wirkung entfaltet, wie ursprünglich erhofft. Wir könnten derzeit 50 to Nahrungsmittel wöchentlich mit unser Infrastruktur problemlos umschlagen, liegen aber nur bei 15 to.

Kosten/Finanzierung:

- Infrastruktur (Treibstoff, Flüge, Unterkunft, etc.): 15.000 € monatlich
- Nahrungsmittel inkl. Logistik: 40.000 € monatlich

Die Kosten für den betrieblichen Ablauf des Projekts – Position 1. – werden unseres Erachtens bis zum Projektende anfallen. Die Kostenposition für Nahrungsmittel wird sich sukzessive reduzieren, da wir zunehmend Nahrungsmittelspenden von der UN und internationalen Stiftungen erhalten. Wir planen derzeit jedoch mit 40.000 € bis mindestens Ende September.

Wir sind derzeit vollständig spendenfinanziert, sowohl aus privater Hand, als auch durch die unbürokratische Unterstützung einiger Genossenschaften und Hilfsgemeinschaften. Für die kommenden Monate bitten wir die Ordensregierung um finanzielle Unterstützung für unser Projekt. Somit könnten wir all unsere Kräfte wieder auf den Kern unseres Vorhabens den Nahrungsmitteltransport durch unsere JiO-Freiwilligen konzentrieren.

Projektinitiator:

JiO- Westfalen

Dr. Johann-Christoph Meyer zu Bentrop, Trutz von der Trenck

Anmerkung:

Sehr informativ, aktuell und mit vielen Bilder versehen ist auch die Projektwebsite <https://missionsiret.de>. Bitte anschauen! Von dort verlinkt ist auch ein Instagram-Account, wo viele Bilder vom Einsatz und den Freiwilligen zu sehen sind.

Ebenfalls auch weitere Informationen zu Sach- und Geldspenden als auch für Freiwillige, die sich für eine Rotation melden wollen.

Aktuelle Aktion:

Weihnachtspäckchen für Kinder in der Ukraine.

[https://missionsiret.de/wp-content/uploads/sites/49/2022/10/Weihnachtspaeckchen\\_Mission\\_Siret\\_postalisch.pdf](https://missionsiret.de/wp-content/uploads/sites/49/2022/10/Weihnachtspaeckchen_Mission_Siret_postalisch.pdf)

*Introduit en raison de l'actualité.*

*Version française dans le prochain numéro du Bulletin.*

## Impressum

Herausgeber:  
Schweizerische Kommende  
des Johanniterordens  
Theaterplatz 7  
3011 Bern  
Regierender Kommendator  
Daniel Gutscher

Redaktion:  
RR Johannes v. Heyl  
johannes@vonheyhl.org

Satz:  
RR Ludwig Graf Yorck  
ludwig.yorck@me.com  
Druck: Typotron St Gallen

## Internetseiten:

[www.johanniterorden.ch](http://www.johanniterorden.ch)



Kirche Sta. Maria Pontresina GR , Taufe - Le baptême du Christ,  
15. Jhdt.

## Spenden für das Hilfswerk / Dons pour l'OE

Beneficiary: Schweiz.Kommende des Johanniterordens, Bern  
IBAN: CH58 0900 0000 3003 7095 1  
BIC: POFICHBEXXX

## Terminvorschau:

### Herbstseminar 2022

*Séminaire d'automne*

2. und 3. Dezember 2022 in Montmirail  
*2 et 3 décembre 2022 à Montmirail*

### Rittertag 2023, Genf/Genève

Der Rittertag 2023 findet in Genf am 12./13. Mai 2023 statt.  
*L'assemblée des chevaliers en 2023 à Genève aura lieu  
le 12 et 13 mai 2023.*